

Доноствия /Сан-Себастьян



www.spain.info



пинчос

Министерство промышленности и туризма
Издательство: © Turespaña
Авторы: Lionbridge
NPO: 086-17-058-9

БЕСПЛАТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

Содержание этой брошюры было тщательно проработано. Однако если вы обнаружите какую-либо ошибку, помогите нам ее исправить, отправив письмо по электронной почте по адресу brochures@tourspain.es

Задняя сторона обложки: скульптура «Гребень ветра»
Фото: pabkov123rf.com

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Исследуйте Доностию-Сан-Себастьян квартал за кварталом	4
Центр — старинная часть города: традиции, пинчос и шопинг	
Район Грос: молодежная и серферская среда	
Ондаррета — Игельдо: в Доностию-Сан-Себастьян всей семьей	
Амара — Аноэта: покой на берегах Урумеа	
Остров Санта-Клара	
Пять самых важных музеев	7
Музей Сан-Тельмо	
Баскский морской музей	
Эврика! Музей науки в Сан-Себастьяне	
Дом-музей истории	
Музей Аквариум в Сан-Себастьяне	
Гастрономия	8
Доностия-Сан-Себастьян в любой сезон	8
Лето	
Осень	
Зима	
Весна	
Прикосновение к природе	10
Потайной город	11
Парки и сады	
Памятники	
Смотровые площадки	
Ночная жизнь в Доностии-Сан-Себастьяне	12
Что посетить в окрестностях Доностии-Сан-Себастьяне?	12
Побережье Коста-Баска	
Ондаррибия-Фуэнтеррабия (провинция Гипускоа)	
Бильбао	
Витория-Гастейс	
Риоха-Алавеса	
Музей Баленсьяги	
Музей сидра Sagardoetxea	
Музей Чильиды-Леку	
Как добраться?	14
Поездом	
Самолетом	
На автомобиле	
Передвижение по Доностии-Сан-Себастьяну	
Бюро туристической информации Доностии-Сан-Себастьяна	

ВВЕДЕНИЕ

Гастрономия, искусство, пляжи, культура — всё это и ещё многое ждет вас в Сан-Себастьяне (баскское название — Доностия), одном из самых красивых городов Зелёной Испании, раскинувшейся вдоль всего побережья Бискайского залива.

Если вы любитель хорошей кухни, это место для вас. Множество ресторанов, отмеченных звездами Мишлен, и богатство традиционной кухни превратили этот город в одну из столиц баскской гастрономии. Но больше всего знаменит Сан-Себастьян своими *пинчос*: миниатюрными закусками-аперитивами — от самых простых до наиболее изощренных. Вам захочется попробовать все!

А ещё Сан-Себастьян — это символ культуры. Его архитектурное достояние пребывает в гармонии между классикой и авангардом. В каждом районе города вы ощутите свою особую атмосферу и познакомитесь с его жителями, всегда готовыми прийти на помощь.

На его пляжах с белым песком вы сможете загорать и подолгу гулять по берегу моря. Все пляжи разные, и каждый из них дарит новые впечатления. Город окружен природными пространствами, что позволяет полюбоваться его видом с вершины окрестных гор.

Еще одна причина приехать сюда — знаменитый Международный кинофестиваль, который проводится ежегодно в сентябре.

▼ СКУЛЬПТУРА ХОРХЕ ОТЕЙСЫ

Чего же вы ждете?
Познакомьтесь с одним
из самых живописных
городов севера Испании.



▲ ПРИМОРСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ

ПЛЯЖ ЛА-КОНЧА

© Donostia San Sebastián Turismoa

ИССЛЕДУЙТЕ ДОНОСТИЮ-САН- СЕБАСТЬЯН КВАРТАЛ ЗА КВАРТАЛОМ

Вам откроется самобытность каждого из районов города, отчасти связанная с особенностями всех трёх его великолепных пляжей.

ЦЕНТР — СТАРИННАЯ ЧАСТЬ ГОРОДА: ТРАДИЦИИ, ПИНЧОС И ШОПИНГ

Набережная Пасео-де-ла-Конча проходит вдоль одноименного пляжа — одного из символов города. Прогуляйтесь по нему пешком или на велосипеде, полюбуйте видами на бухту, прислонясь к его красивой балюстраде.

После набережной вас ожидает старинный центр города, где можно восстановить силы. Пройдите по мощеным булыжником улочкам и попробуйте себя в искусстве *чикитео*, которое заключается в прогулке от бара к бару, заказывая *чикитос* (маленькие стаканчики вина) и пробуя вкусные *пинчос*. Потратьте несколько минут, чтобы заглянуть на оживленную площадь Конституции — место проведения таких популярных местных праздников, как барабанный праздник Тамборрада.

Затеряйтесь в романтическом квартале среди строений в стиле Прекрасной эпохи и зелёных пешеходных зон. Вы сможете полюбоваться ка-

федральным собором дель-Буен-Пастор (Доброго Пастыря), театром Виктори-и-Евгении и зданием городского совета, в котором находилось большое городское казино до запрета азартных игр в 1924 году.



▲ ЦЕРКОВЬ САНТА-МАРИЯ ДЕЛЬ КОРО

РАЙОН ГРОС: МОЛОДЕЖНАЯ И СЕРФЕРСКАЯ СРЕДА

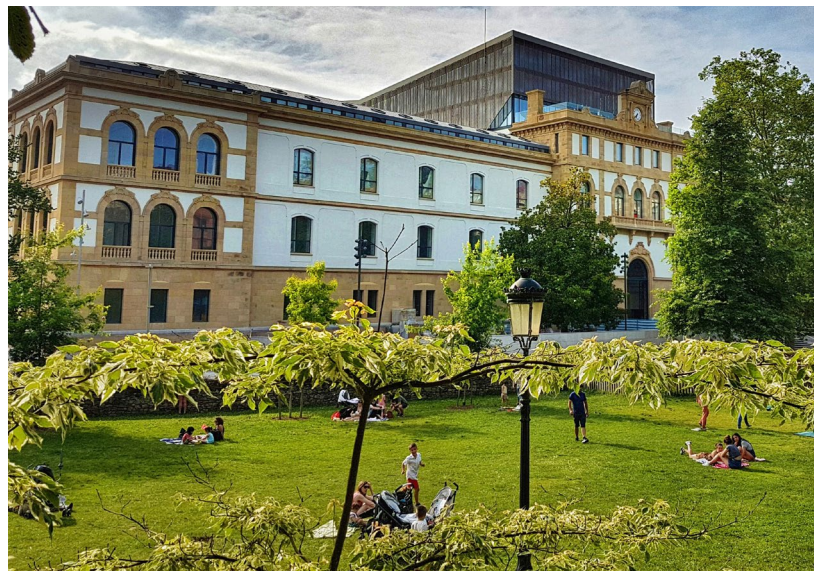
Если вам по вкусу спорт и природа — вам сюда. В этом интернациональном, динамичном и молодежном квартале, прилегающем к пляжу Сурриола, серфингисты неразлучны со своими досками в прогулках по многочисленным террасам баров и очаровательным маленьким магазинчикам. Используйте такую возможность и запишитесь на курсы серфинга!

Получите удовольствие от общения с природой, поднявшись на гору Улиа — центр пешеходного туризма Сан-Себастьяна, где пролегает часть Пути святого Иакова, включенный в список объектов Всемирного наследия.

А как насчет культуры? Зайдите в одну из картинных галерей, Дворец конгрессов Курсааль или Международный центр современного искусства Табакалера.

ОНДАРРЕТА — ИГЕЛЬДО: В ДОНОСТИЮ-САН-СЕБАСТЬЯН ВСЕЙ СЕМЬЕЙ

Гора Игельдо и сады дворца Мирмар обрамляют один из самых семейных и символических пляжей города — Ондаррету. На западной оконечности пляжа вы обнаружите «Гребень ветра» — знаменитую скульптурную композицию работы Эдуардо Чильиды. Сочетание сил морской стихии и прочности металлических конструкций поразит вас. А ещё вы увидите живописнейший закат солнца.



► ПЛЯЖ СУРРИОЛА

► ТАБАКАЛЕРА

© Donostia San Sebastián Turismoa

► СКУЛЬПТУРА «ГРЕБЕНЬ ВЕТРА»

© Donostia San Sebastián Turismoa

На другом краю пляжа Ондаррета вас ожидают сады Мирамар под сенью эффектного дворца Мирамар в английском стиле, откуда можно любоваться видами на бухту Сан-Себастьяна во всем её великолепии. Пройдитесь по его усыпанным гравием и обрамленным цветниками дорожкам, которые спускаются к самому морю.

Чтобы полюбоваться лучшими видами на город, поднимитесь на фуникулере на гору Игельдо — там можно провести целый день, развлекаясь всей семьей в парке аттракционов.

В районе Эль-Антигуо, прилегающем к пляжу, есть множество баров с закусками *пинчос* и ресторанов.

АМАРА — АНОЭТА: ПОКОЙ НА БЕРЕГАХ УРУМЕА

Совершите расслабляющую пешую или велосипедную прогулку по аллее Пасео-де-Франсиа, вдоль берегов реки Урумеа, застроенных элегантными особняками. В этом жилом районе на въезде в город много отелей и хорошее сообщение с центром.

По пути можно зайти на стадион «Аноэта» и в музей клуба «Реаль Сосьедад» — футбольной команды Доности-и-Сан-Себастьяна со столетней историей.

ОСТРОВ САНТА-КЛАРА

Посреди бухты Ла-Конча вас ожидает остров Санта-Клара. Туда можно добраться на катере или, если отважитесь, вплавь. В западной части острова есть бар с террасой, откуда можно любоваться пейзажами.





ПЯТЬ САМЫХ ВАЖНЫХ МУЗЕЕВ

▲ МУЗЕЙ САН-ТЕЛЬМО

История, наука, скульптура — всё это вы найдете в музеях Сан-Себастьяна. Вот лишь некоторые из тех, что мы рекомендуем посетить.

МУЗЕЙ САН-ТЕЛЬМО

Вас восхитит крытая галерея эпохи Возрождения в этом величественном здании XVI века, расположенном в старинной части города. В его стенах вы ознакомитесь с коллекциями, посвященными этнологии, изящным искусствам и археологии, а также произведениями Эль Греко, Рубенса, Фортунни, Сорольи, Сулоаги и других мастеров.

БАСКСКИЙ МОРСКОЙ МУЗЕЙ

В порту, в доме-башне морского консульства XVIII века, расположился музей, который знакомит с морской историей басков.

ЭВРИКА! МУЗЕЙ НАУКИ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ

Познайте самые увлекательные грани науки на примере 170 экспериментальных зон. В зале «Анималия» вы увидите различных животных в составе их экосистем. В зале «Логика» вы можете узнать о робототехнике, используя детали Lego. А в цифровом Планетарии можно узнать больше об астрономии, посмотрев иммерсивный фильм.

ДОМ-МУЗЕЙ ИСТОРИИ

Совершите путешествие вглубь истории Дюностии-Сан-Себастьяна в стенах замка Кастильо-де-ла-Мота на вершине горы Ургуль.

МУЗЕЙ АКВАРИУМ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ

Это второй по посещаемости музей Страны Басков после музея Гуггенхайма в Бильбао. Здесь можно увидеть более 40 видов рыб, в том числе пять видов акул.

▼ МУЗЕЙ АКВАРИУМ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ



ГАСТРОНОМИЯ

Если вы приедете в период с января по апрель, воспользуйтесь этим для того, чтобы познакомиться с местной традицией «чоч»: в это время сидрерии открывают свои двери, чтобы предложить сезонный сидр в сопровождении традиционного меню.

Но что на самом деле наиболее типично для этих мест — так это выход «по пинчос». Столица провинции Гипускоа — рай для любителей этой неформальной кухни. Вы можете попробовать эти кулинарные миниатюры по всему городу, особенно в старинной его части. Самое увлекательное — ходить из заведения в заведение, пробуя тут и там их традиционные фирменные специалитеты. Бывают и более изысканные, которые представляют собой крошечные порции блюд высокой кухни.

Вам по душе рестораны авангардной кухни? В Сан-Себастьяне и окрестностях ее сервируют лучшие шеф-повара, такие как Андони Луис Адурис, Педро Субихана, Хуан Мари Арзак или Мартин Берасатеги.

Ведь это один из городов мира с наибольшим количеством звезд Мишлен на квадратный метр.

Если вы страстный поклонник кулинарного искусства, то здесь вы найдете множество интересных занятий. От курсов кулинарии и искусства нарезки хамона до посещения виноделен и рынков.

Один из секретов прекрасного качества кухни Сан-Себастьяна — великолепные продукты. Широкий выбор сезонных продуктов вы найдете на городских рынках, таких как Ла-Бреча или Сан-Мартин. Сюда ежедневно наведываются некоторые из самых знаменитых поваров города, чтобы вы брать мясо и рыбу для своих ресторанов.

Еда порадует вас в любом уголке Доносии-Сан-Себастьяна.

ДОНОСТИ-САН-СЕБАСТЬЯН В ЛЮБОЙ СЕЗОН

Культурная программа Сан-Себастьяна насыщена событиями в течение всего года. Возьмите на заметку!

ЛЕТО

Оказавшись в городе в районе 15 августа, вы услышите пушечные залпы, которые возвещают о начале Большой недели — Семана Гранде. Город наряжается к празднику, чтобы вы могли посетить концерты, маскарадные шествия, выставки, праздничные

фейерверки и многое другое.

Почувствуйте радость от встречи с мастерами джаза во второй половине июля. Международный джазовый фестиваль Donostia Jazzaldía оживляет площади, театры, площади и концертные залы города.

ОСЕНЬ

Сентябрь — месяц фестивалей: от **ба-ских праздников** со знаменитой регатой гребных лодок «Флаг Ла Конча» до самого интернационального события года: само-го интернационального праздника года — **Международного кинофестиваля** в Сан-Себастьяна *Zinemaldia*, пригла-шенные звезды которого останавливаются в историческом отеле *María Cristina*. Если вы заблаговременно забронируете места, то сможете присутствовать на торжествах и кинопоказах.

В конце октября в Доностии-Сан-Себастья-не проходит еще один фестиваль: **Неделя фильмов ужасов и фэнтези**.

ЗИМА

20 января под звук барабанов город от-мечает день своего покровителя. Прочув-ствуйте Тамборраду, во время которой более 125 коллективов оживляют улицы песнями и танцами.

Чтобы познакомиться с самыми новатор-скими находками на театральной сцене, приходите в марте на один из спектаклей фестиваля сценических искусств *Dferia*.

ВЕСНА

В мае покрываются цветами парки и де-ревья в пешеходных зонах города. В это время вы можете насладиться красочными концертами **Musika Parkean** под открытым небом в городских парках или потанцевать под аргентинские ритмы на **Фестивале танго**.

В мае также проходит **Фестиваль театра Больсильо**, где вы можете насладиться музыкой, юмором, театральными постанов-ками и волшебством на многих площадках в центре города.



© San Sebastian Turismo & Convention Bureau



ПРАЗДНИК ТАМБОРРАДА

ПРИКОСНОВЕНИЕ К ПРИРОДЕ

В Доносии-Сан-Себастьяне вас ждет масса возможностей пообщаться с природой поближе.

Запишитесь на экскурсию в сопровождении гида по природному парку Артикуца — лесному раю, который по осени расцвечивается гармонией красок.

С горы Игельдо открывается один из лучших видов на бухту Ла-Конча. Поднявшись сюда на фуникулере, можно побывать в старом парке аттракционов.

Помимо замечательных видов на горе Ургуль вы увидите Дом-музей истории, руины крепостной стены и пушки — свидетели военного прошлого города.

Гора Улиа — самая популярная в городе территория для пешего туризма и старинная смотровая площадка для наблюдения за китами. Сюда можно прийти на пикник и посетить центр интерпретации.



ПОТАЙНОЙ ГОРОД

Если у вас ещё осталось время и вы хотите познать самые потаённые секреты Доности-и-Сан-Себастьяна, мы можем порекомендовать несколько менее известных уголков.

▲ МОСТ МАРИИ-КРИСТИНЫ

© Donostia San Sebastián Turismoa

ПАРКИ И САДЫ

Пересеките реку Урумеа по самому элегантному мосту Марии-Кристины и побродите по дорожкам парка Кристины Энеа. Вы увидите экзотические деревья, а также лебедей и павлинов, которые населяют этот оазис покоя в самом сердце города.

Сады Мираконча затаились между одноименной аллеей и пляжем Ла-Конча, но достойны того, чтобы присесть там на скамейку и полюбоваться видами.

Если вы подниметесь на гору Ургуль, пройдитесь по Английскому кладбищу — одному из самых её загадочных уголков.

Напротив здания городского совета вы найдете сады Альдерди-Эдер. Это самый узнаваемый символ Доности-и-Сан-Себастьяна, весь в цветах и тамариндовых деревьях.

ПАМЯТНИКИ

Прогулка по Доности-и-Сан-Себастьяну приведет вас в исключительные места. Полюбуйтесь изысканным стилем конца XIX века, воплощенным в архитектуре дворца Айете, расположенного в одноименном районе. Посетите его апартаменты,

где проживали аристократы королевского и дворянского происхождения. Вас восхитит прогулка по его садам с прудами, мостиками и огромной лужайкой, которая выходит к морю.

Еще одна достопримечательность, которую мы можем вам порекомендовать, — церковь святого Викентия — самый древний храм города, образец баскской готики.

Подойдите к скульптурам «Гребень ветра» работы Эдуардо Чильиды и «Пустое пространство» Хорхе Отейсы, и вам откроются два произведения современного искусства, которые бросают вызов силе морских приливов.

СМОТРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ

Лучшие места для того, чтобы любоваться городом и закатами, — его горы. Поднимитесь на обзорные террасы горы Игельдо, чтобы оценить самый знаменитый панорамный вид на Доностию-Сан-Себастьян.

Чтобы получить почти 360-градусный обзор, поднимитесь на смотровые площадки горы Ургуль: в замке Кастильо-де-ла-Мота и на оборонительных сооружениях Батериа-де-лас-Дамас и бастион Балuarte-дель-Мирадор.

НОЧНАЯ ЖИЗНЬ В ДОНОСТИИ-САН-СЕБАСТЬЯНЕ

Ночная жизнь Доностии-Сан-Себастьяна распределена между тремя зонами, каждая с собственной индивидуальностью. Вы можете пройтись по барам в оживленной старинной части города, самом многочисленном районе с заведениями на любой вкус.

Позади кафедрального собора Доброго Пастыря улица Католических Королей продемонстрирует вам самый шикарный

облик города с современными заведениями и самыми смелыми музыкальными проектами. На этой пешеходной улице вы можете заказать коктейль, присев на одной из «разношерстных» террас.

Если вас привлекает более спокойная обстановка, в районе Грос вы найдете бары и пабы, где можно неспешно побеседовать за стаканчиком.

ЧТО ПОСЕТИТЬ В ОКРЕСТНОСТЯХ ДОНОСТИИ-САН-СЕБАСТЬЯНА?

В Стране Басков много интересных мест. Вот лишь несколько вариантов, чтобы познакомиться с ней во время пребывания в Доностии-Сан-Себастьяне.

ПОБЕРЕЖЬЕ КОСТА-БАСКА

Вы можете проехать 60 километров побережья провинции Гипускоа и взглянуть с высоты ее громадных обрывов на Атлантический океан. Загляните в небольшие рыбацкие поселки, чтобы искупаться на их пляжах и попробовать местные блюда морской кухни. Или посетите геопарк Коста-Баска, территорию между побережьем Бискайского залива и баскскими горами, образованную муниципалитетами Мутрику, Деба и Сумайя.

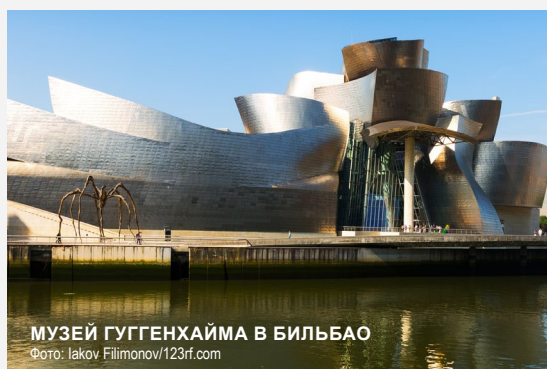


ПЛЯЖ АЛЬГОРРИ
СУМАЙЯ

ОНДАРРИБИЯ-ФУЭНТЕРРАБИЯ (ПРОВИНЦИЯ ГИПУСКОА)

Пройдите по старинному центру городка, уникальному ансамблю из дворцов и богатых домов, которые рассказывают о его военном прошлом. Покружите по колоритному кварталу Ла-Марина.

БИЛЬБАО



Побывайте в Музее Гуггенхайма в Бильбао, возведенном по проекту архитектора Фрэнка Гери. Он считается лучшей постройкой второй половины XX века, флагманом обновления бискайской столицы. В историческом центре вы можете попробовать закуски *пинчос*.

ВИТОРИЯ-ГАСТЕЙС

Ее исторический центр, объявленный как представляющий архитектурную ценность, хранит свои средневековые очертания в неизменном виде. Затерявшись в череде ремесленных улочек, выйдите к кафедральному собору Санта-Мария, «открытому для ремонта», который вдохновил Кена Фоллетта на создание книги «Мир без конца», продолжения «Столпов Земли». Столица Страны Басков знаменита и своими зелеными зонами.

РИОХА-АЛАВЕСА

Побывайте на одной из виноделен, расположенных в очаровательных поселках. Среди них есть старинные, с вековой историей, а есть и современные, построенные в стиле авангардной архитектуры по проектам именитых архитекторов. Там вы можете поучаствовать в дегустации или купить вино.

МУЗЕЙ БАЛЕНСЬЯГИ



Он посвящен великому модельеру из Гетарии и располагается в здании, прилегающем к Дворцу Альдамар, на возвышающемся над его родным городком холме.

МУЗЕЙ СИДРА «САГАРДОЭЧЕА»

В Астигарраге вам покажут все ритуалы, связанные с сидром, и расскажут о том, как его производят.

МУЗЕЙ ЧИЛЬИДЫ-ЛЕКУ

В окрестностях городка Эрнани, в старинной усадьбе, отреставрированной самим автором, вы сможете полюбоваться работами скульптора из Сан-Себастьяна Эдуардо Чильиды (1924–2002 гг.), которые сливаются с природой. На территории в 11 гектаров представлено около 40 оригинальных скульптур.

КАК ДОБРАТЬСЯ?

Доностия-Сан-Себастьян — легкодоступный город, имеющий сообщение с внешним миром всеми видами транспорта.

ПОЕЗДОМ

Железнодорожный вокзал Доности-и-Сан-Себастьяна соединяет столицу провинции Гипускоа со многими испанскими городами, включая Мадрид и Барселону. Есть и международное сообщение, например с Парижем и Лиссабоном.

САМОЛЕТОМ

В радиусе 100 км от города находятся четыре международных аэропорта. Так, аэропорт Сан-Себастьяна находится в Ондаррибии, в 20 километрах от города, и обеспечивает сообщение с внутренними и международными пунктами назначения. В 100 километрах от города находятся аэропорты Бильбао и Витории, откуда можно добраться до любой точки Европы. В 40 километрах находится аэропорт Биаррица, где работают французские и международные авиалинии.

НА АВТОМОБИЛЕ

Можно добраться по следующим трассам: по национальному шоссе А-1 (Мадрид-Ирун), по автомагистралям АР-8 (Бильбао-Ирун) и А-63 (Париж-Ирун), а также по трассе АР-15 (Памплона-Сан-Себастьян).

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ДОНОСТИИ-САН- СЕБАСТЬЯНУ

В Доностии-Сан-Себастьяне есть несколько видов общественного транспорта для удобного перемещения по городу.

АВТОБУСЫ

Парк городских автобусов компании Dbus быстро связывает все точки города. Ознакомиться с маршрутами можно на ее сайте. В вашем распоряжении также туристический автобус с пятнадцатью остановками, каждая из которых находится поблизости от основных городских достопримечательностей.

ПРИГОРОДНЫЕ ПОЕЗДА

Для посещения ближайших окрестностей можно воспользоваться пригородными поездами, которые ходят с северного вокзала.

ВЕЛОСИПЕДЫ

Сан-Себастьян — идеальный город, чтобы объехать его на двух колесах: по нему проложено 30 километров велодорожек. Здесь работает несколько компаний по прокату велосипедов.

ЭУСКЕРА — СОБСТВЕННЫЙ ЯЗЫК

Эускера или баскский язык — один из официальных языков Страны Басков, наряду с испанским. Считается, что это самый древний живой язык Европы, и его происхождение — до сих пор загадка.

В прогулках по Доностии-Сан-Себастьяну вы увидите вывески на обоих языках — испанском и баскском.



Аэропорт Сан-Себастьяна



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

БЮРО ТУРИСТИЧЕСКОЙ
ИНФОРМАЦИИ ДОНОСТИИ-
САН-СЕБАСТЬЯНА

Boulevard Alameda, 8, 20003
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
Телефон: 943 48 11 66
www.sansebastianturismoa.eus

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ПОРТАЛ
ИСПАНИИ

www.spain.info



X @spain

Instagram @spain

Facebook Spain.info

YouTube /spain

TikTok @visitSpain